

中華民國圖書館學會 106 年度「數位策展與創新服務規劃研習班」招收學員簡章-1

- 一、宗旨：本會為增進圖書資訊服務單位在職人員對數位科技發展趨勢之瞭解，特舉辦中華民國圖書館學會106年度「數位策展與創新服務規劃研習班」。
- 二、研習時間：民國106年07月17日（星期一）至07月21日（星期五），共計5天。
- 三、辦理單位：中華民國圖書館學會、國立臺灣大學圖書資訊學系
- 四、聯絡人：黃彩惠小姐，聯絡電話：02-3366-2955，E-mail：lib@mail.lis.ntu.edu.tw
- 五、上課地點：國立臺灣大學圖書資訊學系系館一樓視聽教室(106臺北市大安區羅斯福路四段1號)
- 六、名額：暫訂70人為原則（報名人數不足40人不開班）
- 七、報名資格：(一)圖書資訊學系或相關科系所畢業現任職圖書館或資訊單位者；(二)大學畢業從事圖書資訊相關工作者。
- 八、費用：(一)學費及講義費新臺幣6,000元（食宿自理）。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者，研習費用95折優待，為新臺幣5,700元；凡具有學生身分或當屆畢業生者（繳費時須以學生證或畢業證書為憑）研習費用9折優待，為新臺幣5,400元；本會學生會員者，研習費用8折優待，為新臺幣4,800元。
- 九、課程：(一)人名識別之機制與學術資訊之傳播；(二)以數位科技促進博物館服務創新的典範案例-國立故宮博物院；(三)群眾集資：數位內容創作者應如何創造自己的才力證明；(四)閱讀的力量：策展·社群·冊格子；(五)檔案館數位策展與互動推廣服務；(六)數位創新下的人文關懷：情緒療癒影音資源的選擇與採訪；(七)小編的狂想：大學圖書館臉書經營實務；(八)創新思維：圖書館實務案例與館員經驗分享；(九)行動服務在圖書館的應用；(十)綜合討論暨結業式。
- 十、報名日期：民國106年06月01日至06月30日（星期五）止
- 十一、報名方式：(一)請於中華民國圖書館學會網站（<http://www.lac.org.tw>）教育訓練登錄及報名，並於報名後一周內(含六日)匯訂1000元（匯款銀行：華南商業銀行台大分行，匯款帳號：15420-0451687，戶名：林奇秀，訂金可抵學費），及來信敘明以下資訊供核對（姓名、匯款日、帳號後五碼、匯款收據之掃描電子檔、欲開立收據之抬頭）。(二)未於期限內預繳訂金及來信確認者將取消報名，本研習班不開放現場報名。(三)07/04(二) 17:00前於本系網頁（<http://www.lis.ntu.edu.tw/>）公告錄取名單、公文及學員手冊電子檔（不再寄發紙本，請自行於網上下載）。(四)如因系統報名額滿列候補者，得於07/04(二)公告人數後2日內來電/來信進行遞補報名，並繳納訂金，依序完成遞補程序。07/07(五) 17:00前於本系網頁再行第二次公告。(五)截止期限內若仍有名額，歡迎再行報名，並於報名後1日內完成匯訂及確認。(六)報名後如因故須取消報名務必來電告知，6月底前退訂者訂金將扣除轉帳費用後全額退還，07/03(一)-07/07(五)退訂者將扣除200元行政處理費，07/10(一)起訂金不予退還。
- 十二、錄取原則：如報名人數眾多，依報名資格，按照(一)本會會員；(二)一單位一人；(三)報名並匯訂先後為原則錄取。
- 十三、報到時間：民國106年07月17日（星期一）上午08時30分至09時。
- 十四、報到地點：國立臺灣大學圖書資訊學系系館1樓（106臺北市大安區羅斯福路四段1號）
- 十五、結業：(一)學員研習期滿會由中華民國圖書館學會發給結業證書，承辦單位則提供公務人員終身學習時數登錄（缺席兩堂者取消發給證書），學員於研習班請假或缺席狀況亦將依實登錄時數及通報學員服務單位。(二)若有學員需提前離開，請事先告知並提供100元行政處理費用，以便於研習班結束後寄送結業證書。

中華民國圖書館學會 106 年度「圖書館營運績效評估研習班」招收學員簡章-2

- 一、 宗旨： 本會為增進圖書館及資訊服務機構在職人員之營運績效評估能力，特舉辦中華民國圖書館學會 106 年度「圖書館營運績效評估研習班」。
- 二、 研習時間： 民國 106 年 7 月 25 日（星期二）至 7 月 28 日（星期五），共計 4 天。
- 三、 辦理單位： 國立中興大學圖書資訊學研究所暨圖書館
- 四、 聯絡人： 邱慧瑩小姐，電話：04-2284-0815 分機 7102，E-mail：gilis@dragon.nchu.edu.tw
- 五、 上課地點： 國立中興大學人文大樓 7 樓 711 室（40227 台中市南區興大路 145 號）
- 六、 名 額： 預計 36 人（報名人數不足 30 人不開班）
- 七、 報名資格： 現任職各類型圖書館者，或對此議題有興趣者。
- 八、 費 用： (一)學費及講義費新臺幣 5,000 元整（住宿自理），請於 7 月 25 日報到時現場繳交。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者研習費用以 95 折優待為新臺幣 4,750 元。
- 九、 課 程： (一)評估與品質保證；(二)評估方法與指標；(三)圖書館價值與服務滿意；(四)圖書館閱讀活動規劃與評估；(五)數據背後的故事；(六)評估實務經驗分享；(七)評估設計實作；(八)成果發表。
- 十、 報名日期： 即日起至 106 年 6 月 19 日（星期一）止
- 十一、報名方式： (一)請於中華民國圖書館學會網站 (<http://www.lac.org.tw>)「教育訓練」系統登入報名。(二)若無法以線上報名者，請報名人員填妥報名表 email 至 gilis@dragon.nchu.edu.tw。
- 十二、錄取原則： 如報名人數眾多，依報名資格按：(一)本會會員優先，(二)報名先後，(三)同一單位以接受一名為原則錄取。
- 十三、錄取通知： 民國 106 年 6 月 23 日前寄發 e-mail 通知。(未收到通知者請於 6 月 26 日與辦理單位聯絡人聯繫)
- 十四、報到時間： 民國 106 年 7 月 25 日（星期二）上午 9 時至 9 時 30 分
- 十五、報到地點： 國立中興大學人文大樓 7 樓 711 室（40227 台中市南區興大路 145 號）
- 十六、結 業： 學員研習期滿成績合格者由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備 註： 研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「圖書館創新服務典範研習班」招收學員簡章-3

- 一、宗旨：為增進圖書館及資訊服務單位在職人員，在數位時代中如何以資訊科技的技術，提高讀者的興趣、提供更多元的創新服務，特舉辦「圖書館創新服務典範研習班」。
- 二、研習時間：民國 106 年 7 月 31 日（星期一）至 8 月 4 日（星期五），共計 5 天。
- 三、辦理單位：中華民國圖書館學會、國立政治大學圖書館暨社會科學資料中心、國立政治大學圖書資訊及檔案學研究所
- 四、聯絡人：陳曉理秘書，電話：02-2939-3091 分機 62400，傳真：02-2939-0455，
E-mail：clchen@nccu.edu.tw
- 五、上課地點：國立政治大學社會科學資料中心數位展演廳（臺北市文山區指南路二段 64 號社會科學資料中心）。
- 六、名額：預計 60 人（報名人數不足 30 人不開班）。
- 七、報名資格：任職圖書館、資訊服務單位或對此議題有興趣者
- 八、費用：(一)學費及講義費新臺幣 6,000 元整（食宿自理），請於 7 月 31 日報到時現場繳交。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者，研習費用以 95 折優待，為新臺幣 5,700 元。
- 九、課程：(一)圖書館創新管理與服務；(二)機構典藏的創新服務—政大學術集成平台發展與應用；(三)圖書館 3D 列印應用與服務；(四)圖書館创客空間經營與服務；(五)物聯網與大數據分析於圖書館的創新應用；(六)圖書館數位閱讀發展與創新服務；(七)圖書館 iBeacon 行動服務發展與創新服務；(八)圖書館發展數位典藏支援數位人文研究之創新服務；(九)圖書館服務經營與創新；(十)圖書館學習空間設計與空間規劃。
- 十、報名日期：即日起至民國 106 年 7 月 10 日止。
- 十一、報名方式：請於學會教育訓練系統網站（<http://lac4.glis.ntnu.edu.tw/LacEduMember/>）上登錄及報名。
- 十二、錄取原則：以報名先後為序（若報名人數超出名額限制，同一單位以接受一名為原則）。
- 十三、錄取通知：民國 106 年 7 月 12 日前寄發 e-mail 通知（7 月 14 日前未收到通知者，請逕與辦理單位聯絡人聯繫）。
- 十四、報到時間：民國 106 年 7 月 31 日（星期一）上午 8 時 30 分至 9 時。
- 十五、報到地點：國立政治大學社會科學資料中心數位展演廳（臺北市文山區指南路二段 64 號社會科學資料中心）。
- 十六、結業：學員研習期滿成績合格者由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「突圍與蛻變：變革時代圖書館的決勝關鍵研習班」

招收學員簡章-4

- 一、 宗旨：變革時代風潮洶湧，資訊科技日新月異，服務的觀念與型態今非昔比，在快速多元的變化中，圖書館如何破繭而出？為此，特舉辦中華民國圖書館學會 106 年度「突圍與蛻變：變革時代圖書館的決勝關鍵研習班」，邀請專業講師帶領大家探討創新的服務、技術與觀念，期能在本次研習中，描繪出「圖書館的想像」，勾勒出未來服務的新藍圖。
- 二、 研習時間：民國106年8月7日（星期一）至8月11日（星期五），共計5天。
- 三、 辦理單位：中華民國圖書館學會、國立中山大學圖書與資訊處
- 四、 聯絡人：吳孟純小姐，電話：07-525-2000分機2461，E-mail：first@mail.nsysu.edu.tw
- 五、 上課地點：國立中山大學圖書與資訊處二樓研討室（80424高雄市鼓山區蓮海路70號）
- 六、 名額：預計60人（視報名情形開班）
- 七、 報名資格：現任職各類型圖書館工作者，或對此議題有興趣者。
- 八、 費用：(一)學費及講義費新臺幣6,000元整(食宿自理)，請於8月7日報到時現場繳交。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者，研習費用95折優待，為新臺幣5,700元；凡具有學生身分或當屆畢業生者(繳費時須以學生證或畢業證書為憑)研習費用9折優待，為新臺幣5,400元；本會學生會員者，研習費用8折優待，為新臺幣4,800元。
- 九、 課程：(一)圖書資訊化 v.s. 資訊化圖書；(二)文字探勘與圖書館服務；(三)設計思考與創新服務；(四)變革DNA，翻轉你的圖書館；(五)圖書館行動科技的加值與創新；(六)社群行銷與品牌打造；(七)圖書館服務的智慧；(八)圖書館有感服務新藍圖；(九)變革時代圖書館的多元服務。
- 十、 報名日期：即日起至106年8月2日（星期三）止
- 十一、報名方式：請於中華民國圖書館學會網站（<http://www.lac.org.tw>）「教育訓練」系統登入報名。如報名部分課程之學員請另電洽本班聯絡人詢問。
- 十二、錄取原則：如報名人數眾多，依報名資格按：(一)本會會員優先，(二)報名先後，(三)同一單位以接受一名為原則錄取。
- 十三、錄取通知：民國106年8月2日前寄發E-mail通知。（未收到通知者請於8月3日與辦理單位聯絡人聯繫）
- 十四、報到時間：民國106年8月7日（星期一）上午8時30分至9時00分
- 十五、報到地點：國立中山大學圖書與資訊處二樓研討室（80424高雄市鼓山區蓮海路70號）
- 十六、結業：學員研習期滿成績合格者由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「創意行銷 3.0—圖書館網路行銷與社群經營研習班」

招收學員簡章-5

- 一、宗旨：為協助圖書館從業人員了解及善用社群網絡行銷工具，提升圖書館服務之能見度，特別舉辦「創意行銷 3.0—圖書館網路行銷與社群經營研習班」。
- 二、研習時間：民國 106 年 8 月 7 日（星期一）至 8 月 11 日（星期五），共計 5 天。
- 三、辦理單位：中華民國圖書館學會、臺北市立圖書館
- 四、聯絡人：鄭翔小姐，電話：02-2755-2823 分機 2411，傳真：02-2706-4556，
E-mail：faq@email.tpml.edu.tw
- 五、上課地點：臺北市立圖書館（臺北市大安區建國南路 2 段 125 號）
- 六、名額：預計 40 人（報名人數不足 30 人不開班）
- 七、報名資格：對從事圖書館等相關業務有興趣者。
- 八、費用：（一）學費及講義費新臺幣 6,000 元整（食宿自理），請於 8 月 7 日報到時現場繳交。（二）服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。（三）凡加入本會個人會員者，研習費用 95 折優待，為新臺幣 5,700 元；凡具有學生身分或當屆畢業生者（繳費時須以學生證或畢業證書為憑）研習費用 9 折優待，為新臺幣 5,400 元；本會學生會員者，研習費用 8 折優待，為新臺幣 4,800 元。
- 九、課程：（一）圖書館創意行銷；（二）圖書館服務設計與創新思維；（三）社群媒體與圖書館行銷；（四）網路傳播與行銷；（五）Facebook 社群行銷；（六）Facebook 社群活動數據分析；（七）即時通訊行銷；（八）行銷文案撰寫；（九）創意圖文編排技巧；（十）微電影企劃製作與行銷
- 十、報名日期：即日起至民國 106 年 7 月 20 日止
- 十一、報名方式：（一）請由學會網站（<http://www.lac.org.tw>）「教育訓練」系統登錄及報名。（二）若無法以線上報名者，請報名人員填妥報名表傳真至 02-2706-4556。
- 十二、錄取原則：如報名人數眾多，依報名資格及按（一）本會會員優先，（二）報名先後，（三）一館（含資訊服務單位）及一校一人為原則錄取。
- 十三、錄取通知：民國 106 年 7 月 27 日前以 e-mail 通知（未收到通知者請於 7 月 31 日與辦理單位聯絡人聯繫）。
- 十四、報到時間：民國 106 年 8 月 7 日（星期一）上午 9 時至 9 時 20 分
- 十五、報到地點：臺北市立圖書館總館 10 樓會議廳（臺北市大安區建國南路 2 段 125 號）
- 十六、結業：學員研習期滿成績合格者由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「圖書館資訊組織進階訓練研習班」招收學員簡章-6

- 一、宗旨：本會為增進圖書館及資訊服務單位在職人員之編目專業知能，藉以推展編目自動化規範之發展及編目新趨勢，加強館員質與量之提升，以提高資訊服務效能，特舉辦中華民國圖書館學會106年度「圖書館資訊組織進階訓練研習班」。
- 二、研習時間：民國106年8月18日（星期五）、25日（星期五）及9月1日（星期五），共計3天。
- 三、辦理單位：中華民國圖書館學會、國家圖書館
- 四、聯絡人：廖玉燕小姐，電話：02-2361-9132分機177，傳真：02-2371-2127，
E-mail：lyy@ncl.edu.tw
- 五、上課地點：國家圖書館（臺北市中山南路20號）
- 六、名額：預計30人（視報名情形開班）
- 七、報名資格：現任職圖書館、資訊單位者或對資訊組織業務有興趣者。
- 八、費用：(一)學費及講義費新臺幣4,000元整（食宿自理），請於8月18日報到時現場繳交。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者，研習費用95折優待，為新臺幣3,800元；凡具有學生身分或當屆畢業生者(繳費時須以學生證或畢業證書為憑)研習費用9折優待，為新臺幣3,600元；本會學生會員者，研習費用8折優待，為新臺幣3,200元。
- 九、課程：(一)FRBR與BIBFRAME發展；(二)RDA概論及編目實務；(三)Metadata互通技術與應用；(四)鏈結資料發展與應用；(五)資訊組織發展趨勢；(六)學習成就評估：綜合測驗。
- 十、報名日期：即日起至106年8月4日(星期五)止
- 十一、報名方式：請由學會網站（<http://www.lac.org.tw>）「教育訓練」系統登入報名。
- 十二、錄取原則：如報名人數眾多，依報名資格及按(一)本會會員優先，(二)報名先後原則錄取。
- 十三、錄取通知：106年8月9日前寄發E-mail通知。(8月11日前未收到通知者，請逕與辦理單位聯絡人聯繫)
- 十四、報到時間：民國106年8月18日（星期五）上午8時30分至9時
- 十五、報到地點：國家圖書館文教區四樓421教室(臺北市中山南路20號)
- 十六、結業：學員研習期滿由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜；另本課程亦申請非正規教育課程認證中心學分認證，若通過該中心審核，則核發學員（具高級中學同等學校畢業或同等學力資格，或年滿22歲以上，且修業成績達六十分以上，缺課未超過總上課時數之六分之一）1學分之學分證明。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「圖書裝幀與保存研習班」招收學員簡章-7

- 一、 宗旨：本會為增進圖書館及資訊服務單位在職人員之圖書維護知能，特舉辦中華民國圖書館學會 106 年度「圖書裝幀與保存研習班」。
- 二、 研習時間：民國 106 年 8 月 21 日（星期一）至 8 月 25 日（星期五），共計 5 天。
- 三、 辦理單位：中華民國圖書館學會、國立臺灣圖書館
- 四、 聯絡人：周瑞坤先生或徐美文小姐，電話：02-2926-6888 分機 4216 或 4217
- 五、 上課地點：國立臺灣圖書館（235 新北市中和區中安街 85 號）
- 六、 名額：預計 45 人（報名人數不足 35 人不開班）
- 七、 報名資格：從事圖書館、檔案管理等相關業務者，或對於書籍修護有興趣者。
- 八、 費用：(一)學費及講義費，新臺幣 6,000 元整（食宿自理）；(二)實作課程之材料、工具費，新臺幣 700 元整；(三)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理；(四)凡加入本會個人會員者，5 天研習費用為新臺幣 6,400 元(含學費及講義費以 95 折優待之 5,700 元，另實作課程之材料、工具費 700 元)。請於 8 月 21 日報到時現場繳交。
- 九、 課程：(一)文物保存與展示材料；(二)紙質藏品的清洗探討；(三)書籍除膠與保存(含實作)；(四)檔案修裱（含實作）；(五)中式線裝書的裝幀保存（含實作）；(六)可逆性紙張黏著劑調製（含實作）；(七)西式書籍裝幀保存（含實作）；(八)綜合討論。
- 十、 報名日期：民國 106 年 7 月 21 日至 8 月 5 日止
- 十一、報名方式：請於中華民國圖書館學會網站 (<http://www.lac.org.tw>)「教育訓練」系統登入報名。
- 十二、錄取原則：以報名先後為序（若報名人數超出名額限制，同一單位以接受一名為原則）。
- 十三、錄取通知：民國 106 年 8 月 10 日前寄發 e-mail 通知（8 月 15 日前未收到通知者，請逕與辦理單位聯絡人聯繫）。
- 十四、報到時間：民國 106 年 8 月 21 日（星期一）上午 8 時 30 分至 9 時
- 十五、報到地點：國立臺灣圖書館 4045 室（235 新北市中和區中安街 85 號）
- 十六、結業：學員研習期滿成績合格者，由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由國立臺灣圖書館辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。

中華民國圖書館學會 106 年度「第一次就上手-新媒體與圖書館行銷研習班」招收學員簡章-8

- 一、 宗旨：本會為增進圖書館及資訊服務單位在職人員對於新媒體發展的認識，透過各種應用工具的介紹與實作，培養並提升新媒體服務行銷知能，特舉辦「第一次就上手-新媒體與圖書館行銷研習班」。
- 二、 研習時間：民國 106 年 8 月 28 日（星期一）至 8 月 31 日（星期四），共計 4 天。
- 三、 辦理單位：中華民國圖書館學會、國立臺灣師範大學圖書館
- 四、 聯絡人：張慈玲小姐，電話：02-7734-5266，傳真：02-2393-7135，
E-mail：tzeling@ntnu.edu.tw。
- 五、 上課地點：國立臺灣師範大學圖書館國際會議廳（106 臺北市大安區和平東路一段 129 號）。
- 六、 名額：預計 60 人（報名人數不足 30 人不開班）。
- 七、 報名資格：任職圖書館、資訊服務單位或對此議題有興趣者
- 八、 費用：(一)學費及講義費新臺幣 5,000 元整(食宿自理)，請於 8 月 28 日報到時現場繳交。(二)服務單位推薦者，各項費用由服務單位負擔；自行報名者，全部費用自理。(三)凡加入本會個人會員者，研習費用以 95 折優待，為新臺幣 4,750 元。
- 九、 課程：(一)遇見你的讀者：新媒體溝通與傳播；(二)找出你的故事線：圖書館策展思維；(三)我是策展人：企劃與電子報；(四)工作坊 1：挖掘圖書館獨家報導、打造圖書館品牌視覺；(五)我是小編：社群經營心法；(六)工作坊 2：粉絲團小編爆紅秘笈、粉絲團社群影片行銷；(七)虛擬實境圖書館的可能、迎向未來的智慧圖書館；(八)新媒體應用實作發表。
- 十、 報名日期：即日起至民國 106 年 7 月 20 日（星期四）止。
- 十一、報名方式：(一)請於中華民國圖書館學會網站（<http://www.lac.org.tw>）「教育訓練」系統登入報名；(二)若無法以線上報名者，請報名人員填妥報名表 email 至 tzeling@ntnu.edu.tw。
- 十二、錄取原則：以報名先後為序。
- 十三、錄取通知：民國 106 年 7 月 27 日前寄發 e-mail 通知（7 月 31 日前未收到通知者，請逕與辦理單位聯絡人聯繫）。
- 十四、報到時間：民國 106 年 8 月 28 日（星期一）上午 8 時 30 分至 9 時。
- 十五、報到地點：國立臺灣師範大學圖書館國際會議廳（106 臺北市大安區和平東路一段 129 號）。
- 十六、結業：學員研習期滿成績合格者由中華民國圖書館學會發給結業證書，並由承辦單位辦理公務人員終身學習認證事宜。
- 十七、備註：研習期間若遇天然災害宣布停止上班時，停班期間未能進行之研習課程，如無法協調另覓共同補課時段，依規定不補課亦不辦理退費。